

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
68 Elizabeth II

N° 306

Wednesday, June 19, 2019

Le mercredi 19 juin 2019

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|--------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Coyle | Frum | Massicotte | Poirier |
| Andreychuk | Dagenais | Furey | McCallum | Pratte |
| Ataullahjan | Dalphond | Gagné | McInnis | Ravalia |
| Batters | Dasko | Galvez | McIntyre | Richards |
| Bellemare | Dawson | Gold | McPhedran | Ringuette |
| Bernard | Day | Greene | Mégie | Saint-Germain |
| Black | Deacon (<i>Nova Scotia—</i> | Griffin | Mercer | Seidman |
| Black (<i>Alberta</i>) | <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Harder | Mitchell | Simons |
| Boehm | Deacon (<i>Ontario</i>) | Hartling | Miville-Dechêne | Sinclair |
| Boisvenu | Dean | Housakos | Mockler | Smith |
| Boniface | Downe | Joyal | Moncion | Stewart Olsen |
| Bovey | Doyle | Klyne | Munson | Tannas |
| Boyer | Duffy | Kutcher | Neufeld | Tkachuk |
| Brazeau | Duncan | LaBoucane-Benson | Ngo | Verner |
| Busson | Dupuis | Lankin | Oh | Wallin |
| Campbell | Dyck | Lovelace Nicholas | Omidvar | Wells |
| Carignan | Eaton | MacDonald | Pate | White |
| Christmas | Forest | Manning | Patterson | Woo |
| Cordy | Forest-Niesing | Marshall | Petitclerc | |
| Cormier | Francis | Marwah | Plett | |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|--------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Coyle | Frum | Massicotte | Poirier |
| Andreychuk | Dagenais | Furey | McCallum | Pratte |
| Ataullahjan | Dalphond | Gagné | McInnis | Ravalia |
| Batters | Dasko | Galvez | McIntyre | Richards |
| Bellemare | Dawson | Gold | McPhedran | Ringuette |
| Bernard | Day | Greene | Mégie | Saint-Germain |
| Black | Deacon (<i>Nova Scotia—</i> | Griffin | Mercer | Seidman |
| Black (<i>Alberta</i>) | <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Harder | Mitchell | Simons |
| Boehm | Deacon (<i>Ontario</i>) | Hartling | Miville-Dechêne | Sinclair |
| Boisvenu | Dean | Housakos | Mockler | Smith |
| Boniface | Downe | Joyal | Moncion | Stewart Olsen |
| Bovey | Doyle | Klyne | Munson | Tannas |
| Boyer | Duffy | Kutcher | Neufeld | Tkachuk |
| Brazeau | Duncan | LaBoucane-Benson | Ngo | Verner |
| Busson | Dupuis | Lankin | Oh | Wallin |
| Campbell | Dyck | Lovelace Nicholas | Omidvar | Wells |
| Carignan | Eaton | MacDonald | Pate | White |
| Christmas | Forest | Manning | Patterson | Woo |
| Cordy | Forest-Niesing | Marshall | Petitclerc | |
| Cormier | Francis | Marwah | Plett | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Demers, who will retire from the Senate on August 25, 2019.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to Argentina, Chile and Peru, from August 28 to September 7, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3143S.

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to Malaysia, from March 10 to 13, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3144S.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Black (*Alberta*), Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the thirty-second report of the committee, entitled *Open Banking: What it Means for You*.—Sessional Paper No. 1/42-3145S.

The Honourable Senator Black (*Alberta*) moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Galvez presented the following:

Wednesday, June 19, 2019

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

TWENTY-FIRST REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts, has, in obedience to the order of reference of Monday, June 17, 2019, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

PRIÈRE**Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Demers, qui prendra sa retraite du Sénat le 25 août 2019.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite en Argentine, au Chili et au Pérou, du 28 août au 7 septembre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3143S.

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite en Malaisie, du 10 au 13 mars 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3144S.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Black (*Alberta*), président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le trente-deuxième rapport du comité, intitulé *Un système bancaire ouvert, qu'est-ce que cela signifie?*.—Document parlementaire n° 1/42-3145S.

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Galvez présente ce qui suit :

Le mercredi 19 juin 2019

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 17 juin 2019, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

ROSA GALVEZ

Chair

Observations to the Twenty-First Report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill C-88)

Observations au vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi C-88)

Clauses 85(1) and 85(2)

Articles 85(1) et 85(2)

The Inuit concerns with amendments to section 12(1) of the *Canada Petroleum Resources Act* originated with Bill C-55, *An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act*, which received Royal Assent on May 27, 2019. Chair and Chief Executive Officer of the Inuvialuit Regional Corporation, Duane Smith, raised his persisting objection to measures that would create new and interim conservation areas. Unlike newer land claims, the Inuvialuit Final Agreement (IFA) is entirely silent on the establishment of conservation areas. Mr. Smith has pointed out that the non-derogation clause in Bill C-55 does not include the same express protections for IFA rights holders that are included in newer land claims. These concerns are compounded by the amendments proposed here, in Bill C-88.

Les réserves exprimées par des intervenants inuits à l'égard des modifications au paragraphe 12(1) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* découlent du projet de loi C-55, *Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures*, qui a reçu la sanction royale le 27 mai 2019. Le président et directeur général de la Inuvialuit Regional Corporation, Duane Smith, a indiqué qu'il était toujours opposé aux mesures créant des aires de conservation nouvelles et provisoires. Contrairement aux accords sur les revendications territoriales plus récents, la Convention définitive des Inuvialuit (CDI) ne dit rien sur l'établissement d'aires de conservation. M. Smith a souligné que la disposition de non-dérogation du projet de loi C-55 n'accorde pas, aux détenteurs de droits assujettis à la CDI, les mêmes protections que prévoient expressément les accords sur les revendications territoriales plus récents. Or, les modifications proposées par le projet de loi C-88 avivent ces préoccupations.

The current moratorium in the Arctic offshore was imposed in 2016 without any notice to stakeholders. Since that time, there has been movement towards a more collaborative relationship between Government, industry and Indigenous governments and organizations. However, the *Canada Petroleum Resources Act* lacks express language on Government's duty to consult with Indigenous governments and organizations. The non-derogation clause in the CPRA, as well as the *Oceans Act*, are not strong enough to provide comfort to older land claims, like the IFA, that do not incorporate express protections for rights holders where conservation areas are contemplated.

Le moratoire actuellement en vigueur dans les zones extracôtières de l'Arctique a été imposé en 2016, sans que les parties concernées en soient avisées. Depuis, on observe une volonté de plus grande collaboration entre le gouvernement, l'industrie et les organisations et gouvernements autochtones. La *Loi fédérale sur les hydrocarbures* ne contient toutefois aucune disposition exposant expressément l'obligation, pour le gouvernement, de consulter les gouvernements et les organisations autochtones. Les dispositions de non-dérogation de cette loi et de la *Loi sur les océans* ne sont pas assez fortes pour assurer le respect des plus vieux accords de revendications territoriales, comme la CDI, qui ne prévoient pas de protections expresses pour les détenteurs de droits dans les cas où la création d'une aire de conservation est envisagée.

The committee strongly recommends that going forward, in the spirit and intent of Canada's reconciliation agenda, the Government of Canada commit to meaningful consultation with Indigenous governments and organizations around matters in the Arctic offshore, and that this consultation process respect the rights of Inuit and First Nations that stem from Section 35 of the Constitution, as well as from settled treaties, comprehensive land claims agreements and self-government agreements in the region.

Le comité recommande fortement au gouvernement du Canada d'honorer l'esprit et l'intention de sa démarche de réconciliation, et de s'engager à consulter véritablement les gouvernements et les organisations autochtones sur les questions concernant les zones extracôtières de l'Arctique. Le gouvernement doit aussi voir à ce que ce processus de consultation respecte les droits des communautés inuites et des Premières Nations qui sont conférés par l'article 35 de la Constitution et par les traités, les accords sur les revendications territoriales globales et les accords sur l'autonomie gouvernementale conclus dans la région.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for third reading later this day.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Dagenais tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-France Interparliamentary Association (CFIA) respecting its participation at the 47th annual meeting of the CFIA, held in Gard and Alpes-Maritimes, France, from April 8 to 12, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3146.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, a report relating to its study on physical security at Canada's missions abroad, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

SPEAKER'S STATEMENT

Honourable senators, before proceedings to Orders of the Day, I have received a request from another senator to allow further consideration of the matter of the question of privilege raised by Senator Marshall. Although this is not common practice, it is not unprecedented, and I will allow it in the current case. Therefore, we will now hear any new arguments on the question of privilege.

QUESTION OF PRIVILEGE

The Senate resumed consideration of the question of privilege, raised by the Honourable Senator Marshall on Monday, June 17, 2019, concerning the access to a senator's e-mails by the Office of the Senate Ethics Officer.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Dagenais dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France (AICF) concernant sa participation à la 47^e réunion annuelle de l'AICF, tenue à Gard et Alpes-Maritimes, en France, du 8 au 12 avril 2019.—Document parlementaire n^o 1/42-3146.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur la sécurité matérielle des missions diplomatiques canadiennes à l'étranger, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Honorable sénateurs, avant de passer à l'ordre du jour, j'ai reçu une demande d'une autre personne pour étudier davantage la question de privilège soulevée par la sénatrice Marshall. Bien que cela ne corresponde pas à la pratique courante, ce n'est pas sans précédent, et je vais accéder à la demande en l'occurrence. Par conséquent, nous allons maintenant entendre tout nouvel argument sur la question de privilège.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Le Sénat reprend l'examen de la question de privilège, soulevée par l'honorable sénatrice Marshall le lundi 17 juin 2019, concernant l'accès aux courriels d'un sénateur par le Bureau du conseiller sénatorial en éthique.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast:

Tuesday, June 18, 2019

ORDERED,— That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, the House:

agrees with amendment 1 made by the Senate;

proposes that, as a consequence of Senate amendment 1, the following amendment be added:

“1. Clause 2, page 1: Add the following after line 15:

Indigenous peoples of Canada has the meaning assigned by the definition aboriginal peoples of Canada in subsection 35(2) of the Constitution Act, 1982. (peuples autochtones du Canada)”;

proposes that amendment 2 be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“32 (1) During the fifth year after the day on which this section comes into force, a review of the provisions and operation of this Act must be undertaken by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that is designated or established for that purpose, including a review of the impact of this Act on the environment, on social and economic conditions and on the Indigenous peoples of Canada.

(2) The committee referred to in subsection (1) must submit a report of the results of the review to the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, as the case may be, on any of the first 15 days on which the Senate or the House of Commons, as the case may be, is sitting after the report is completed.”.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique :

Le mardi 18 juin 2019

Il est ordonné,— Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, la Chambre :

accepte l'amendement 1 apporté par le Sénat;

propose, par suite de l'amendement 1 du Sénat, l'ajout de l'amendement suivant :

« 1. Article 2, page 2 : Ajouter, après la ligne 9, ce qui suit :

peuples autochtones du Canada S'entend au sens du paragraphe 35(2) de la Loi constitutionnelle de 1982. (Indigenous peoples of Canada) »;

propose que l'amendement 2 soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« 32 (1) Au cours de la cinquième année suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, le comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit des deux chambres, désigné ou constitué à cette fin, entreprend un examen des dispositions de la présente loi et de l'application de celle-ci, notamment un examen de ses répercussions sur l'environnement, sur les conditions sociales et économiques et sur les peuples autochtones du Canada.

(2) Le comité présente son rapport d'examen au Sénat, à la Chambre des communes ou aux deux chambres, selon le cas, dans les quinze jours de séance de la chambre en cause suivant l'établissement du rapport. ».

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, in relation to Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, the Senate:

- (a) agree to the amendment made by the House of Commons to its amendment 2; and
- (b) agree to the amendment made by the House of Commons in consequence of Senate amendment 1; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts:

Tuesday, June 18, 2019

ORDERED.— That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1, 2, 4, 5(b), 6, 7, 8(b), 9, 10, 11, 13, 14(b), 15(a), (b) and (d), 16, 17, 18, 19 and 20 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendments 3 and 12 because the amendments seek to legislate matters which are beyond the policy intent of the bill, whose purpose is to make targeted amendments to the Act, notably to authorize the Information Commissioner to make orders for the release of records or with respect to other matters relating to requests, and to create a new Part of the Act providing for the proactive publication of information or materials related to the Senate, the House of Commons, parliamentary entities, ministers' offices including the Prime Minister's Office, government institutions, and institutions that support superior courts;

as a consequence of Senate amendment 4, proposes to add the following amendment:

1. New clause 6.2, page 4: Add the following after line 4:

“6.2 The portion of section 7 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, relativement au projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, le Sénat :

- a) accepte l'amendement apporté par la Chambre des communes à son amendement 2;
- b) accepte l'amendement apporté par la Chambre des communes à la suite de l'amendement 1 du Sénat;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence :

Le mardi 18 juin 2019

Il est ordonné.— Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, la Chambre :

accepte les amendements 1, 2, 4, 5b), 6, 7, 8(b), 9, 10, 11, 13, 14b), 15a), b) et d), 16, 17, 18, 19 et 20 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement les amendements 3 et 12, car ils visent à légiférer sur des questions qui s'éloignent de l'objectif stratégique du projet de loi, celui-ci étant d'apporter des modifications ciblées à la Loi, notamment d'autoriser le commissaire à l'information à rendre des ordonnances concernant la communication de documents ou en ce qui a trait à d'autres questions liées aux demandes et de créer une nouvelle partie de la Loi prévoyant la publication proactive de renseignements ou de documents afférents au Sénat, à la Chambre des communes, aux entités parlementaires, aux cabinets des ministres, aux institutions fédérales et aux institutions qui appuient les cours supérieures;

en conséquence de l'amendement 4 du Sénat, propose d'ajouter l'amendement suivant :

1. Nouvel article 6.2, page 4 : Ajouter, après la ligne 4, ce qui suit :

« 6.2 Le passage de l'article 7 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

7 Where access to a record is requested under this Act, the head of the government institution to which the request is made shall, subject to sections 8 and 9, within 30 days after the request is received.”

proposes that amendment 5(a) be amended to read as follows:

“(a) on page 5, delete lines 31 to 36;

(a.1) on page 6, replace line 1 with the following:

“13 Section 30 of the Act is amended by adding the”;

as a consequence of Senate amendment 5(a), proposes to add the following amendments:

1. Clause 16, page 7: Replace line 37 with the following:

“any of paragraphs 30(1)(a) to (e), the Commissioner”.

2. Clause 19, page 11: Replace line 28 with the following:

“any of paragraphs 30(1)(a) to (e) and who receives a re-”.

proposes that amendment 8(a) be amended by deleting subsection (6);

proposes that amendment 14(a) be amended by replacing the text of the English version of the amendment with the following: “the publication may constitute a breach of parliament-”;

respectfully disagrees with amendment 15(c) because providing the Information Commissioner with oversight over proactive publication by institutions supporting Parliament and the courts has the potential to infringe parliamentary privilege and judicial independence.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, in relation to Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, the Senate:

(a) agree to the amendments made by the House of Commons to Senate amendments, including amendments made in consequence of Senate amendments; and

(b) do not insist on its amendments to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

7 Le responsable de l’institution fédérale à qui est faite une demande de communication de document est tenu, dans les trente jours suivant sa réception, sous réserve des articles 8 et 9 : ».

propose que l’amendement 5a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) À la page 5, supprimer les lignes 31 à 36;

a.1) À la page 6, remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« 13 L’article 30 de la même loi est modifié par ad- »;

en conséquence de l’amendement 5a) du Sénat, propose d’ajouter les amendements suivants :

1. Article 16, page 7 : Remplacer la ligne 36 par ce qui suit :

« l’un des alinéas 30(1)a) à e), le Commissaire à l’infor- ».

2. Article 19, page 11 : Remplacer la ligne 28 par ce qui suit :

« alinéas 30(1)a) à e) et qui reçoit le compte rendu en ap- ».

propose que la modification 8a) soit modifiée en supprimant le paragraphe (6);

propose que l’amendement 14a) soit modifié en remplaçant le texte de la version anglaise par ce qui suit : « the publication may constitute a breach of parliament- »;

rejette respectueusement l’amendement 15c), car accorder au commissaire à l’information le pouvoir de surveillance à l’égard de la publication proactive par les institutions qui appuient le Parlement et les cours risque de porter atteinte au privilège parlementaire et à l’indépendance judiciaire

L’honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Woo,

Que, relativement au projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l’accès à l’information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d’autres lois en conséquence, le Sénat :

a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes aux amendements du Sénat, y compris les amendements apportés en raison des amendements du Sénat;

b) n’insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n’a pas acquiescé;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Boisvenu moved,
seconded by the Honourable Senator Ngo:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by
replacing all of the words after paragraph (a) with the following:

“(b) insist on its amendment 12, to which the House of
Commons has disagreed; and

(c) do not insist on its other amendments to which the
House of Commons disagrees; and

That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate
Committee on Legal and Constitutional Affairs be charged
with drawing up the reasons for the Senate’s insistence on its
amendments and present its report, with the reasons for the
insistence, on or before June 20, 2019; and

That, once the reasons for the insistence have been agreed
to by the Senate, a message be sent to the House of
Commons to acquaint that house accordingly.”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was
negativated on the following vote:

Après débat,
En amendement, l’honorable sénateur Boisvenu propose,
appuyé par l’honorable sénateur Ngo,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit
modifiée, par substitution de tous les mots suivant l’alinéa a),
avec ce qui suit :

« b) insiste sur son amendement 12, auquel la Chambre
des communes n’a pas acquiescé;

c) n’insiste pas sur ses autres amendements auxquels la
Chambre des communes n’a pas acquiescé;

Que, conformément à l’article 16-3 du Règlement, le
Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et
constitutionnelles soit chargé de rédiger les motifs de
l’insistance du Sénat sur ses amendements et présente son
rapport exposant les motifs de cette insistance au plus tard le
20 juin 2019;

Que, après que le Sénat ait accepté les motifs de son
insistance, un message soit transmis à la Chambre des
communes pour l’en informer. ».

Après débat,
La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote
suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|-------------|-----------|----------|-----------|---------------|
| Andreychuk | Doyle | Marshall | Oh | Smith |
| Ataullahjan | Eaton | McInnis | Patterson | Stewart Olsen |
| Batters | Frum | McIntyre | Plett | Tannas |
| Boisvenu | Housakos | Mockler | Poirier | Tkachuk |
| Carignan | MacDonald | Neufeld | Richards | Wells |
| Dagenais | Manning | Ngo | Seidman | White—30 |

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------------------|--|-------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Dalphond | Francis | Marwah | Pratte |
| Bellemare | Dawson | Gagné | Massicotte | Ravalia |
| Black (<i>Alberta</i>) | Day | Galvez | McCallum | Ringuette |
| Black (<i>Ontario</i>) | Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>) | Gold | McPhedran | Saint-Germain |
| Boniface | Deacon (<i>Ontario</i>) | Griffin | Mégie | Simons |
| Bovey | Dean | Harder | Mercer | Sinclair |
| Brazeau | Downe | Hartling | Mitchell | Wallin |
| Busson | Duncan | Klyne | Miville-Dechéne | Woo—55 |
| Christmas | Dyck | Kutcher | Moncion | |
| Cordy | Forest | LaBoucane-Benson | Munson | |
| Cormier | Forest-Niesing | Lankin | Pate | |
| Coyle | | Lovelace Nicholas | Petitclerc | |

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard

Joyal—2

The question being put on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Woo:

That, in relation to Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to Senate amendments, including amendments made in consequence of Senate amendments; and
- (b) do not insist on its amendments to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

The motion was adopted, on division.

With leave,

The Senate reverted to Presenting or Tabling Reports from Committees.

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the forty-second report of the committee (*Subject matter of Bill C-101, An Act to amend the Customs Tariff and the Canadian International Trade Tribunal Act*).—Sessional Paper No. 1/42-3147S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Anderson moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill be read for a third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, relativement au projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, le Sénat :

- a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes aux amendements du Sénat, y compris les amendements apportés en raison des amendements du Sénat;
- b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion est adoptée, avec dissidence.

Avec consentement,

Le Sénat revient à la Présentation ou dépôt de rapports de comités.

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le quarante-deuxième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-101, Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*).—Document parlementaire n° 1/42-3147S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénatrice Anderson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-93, An Act to provide no-cost, expedited record suspensions for simple possession of cannabis.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-102, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28, 33 and 34, and 36 to 43 were called and postponed until the next sitting.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi C-93, Loi prévoyant une procédure accélérée et sans frais de suspension de casier judiciaire pour la possession simple de cannabis.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-102, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 22 à 28, 33 et 34, et 36 à 43 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 246 and 282 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

At 7:09 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and May 9, 2019, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime for 2011-16, pursuant to the *Canada Shipping Act*, S.C. 2001, c. 26, s. 173.—Sessional Paper No. 1/42-3138.

Copy of Order in Council P.C. 2019-803, dated June 16, 2019, concerning the Order Issuing a Direction to the CRTC on implementing the Canadian Telecommunications Policy Objectives to Promote Competition, Affordability, Consumer Interests and Innovation, pursuant to the *Telecommunications*

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 246 et 282 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 19 h 9, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016 et le 9 mai 2019, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin pour 2011-2016, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, art. 173.—Document parlementaire n^o 1/42-3138.

Copie du Décret C.P. 2019-803, en date du 16 juin 2019, concernant le Décret donnant au CRTC des instructions relativement à la mise en oeuvre de la politique canadienne des télécommunications pour promouvoir la concurrence, l'abordabilité, les intérêts des consommateurs et l'innovation,

Act, S.C. 1993, c. 38, sbs. 10(7).—Sessional Paper No. 1/42-3139.

Reports of the Asia Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-3140.

Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-3141.

Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-3142.

conformément à la *Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38, par. 10(7).—Document parlementaire n° 1/42-3139.

Rapports de la Fondation Asie Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-3140.

Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-3141.

Rapports du Centre de recherches pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-3142.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*June 19, 2019*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Dean (*June 19, 2019*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Petitclerc (*June 19, 2019*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Dean (*June 19, 2019*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Omidvar (*June 19, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 19 juin 2019*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 19 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénatrice Petitclerc (*le 19 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 19 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 19 juin 2019*).